LA MOBILITÀ DIVENTA SEMPLICE!

Istruzioni per l'uso

Libretto di manutenzione

FREEWAY

Attuatore di sterzo

Sommario

1 Premessa

Gentile cliente,

congratulazioni per l'acquisto del Suo nuovo prodotto PRO ACTIV. Lei ha scelto un prodotto di qualità appositamente studiato per incontrare le Sue esigenze.

Di seguito abbiamo riepilogato alcune informazioni per un utilizzo corretto e sicuro del prodotto. Leggere le presenti istruzioni prima di utilizzarlo.

Nelle istruzioni per l'uso allegate, è spiegato l'utilizzo dei gruppi standard. Se il Suo prodotto è dotato di soluzioni personalizzate o gruppi non standard, in caso di dubbi sull'uso La preghiamo di rivolgersi al rivenditore specializzato oppure all'azienda PRO ACTIV.

Rimaniamo a disposizione per qualsiasi ulteriore domanda sul prodotto acquistato o altro.

Le auguriamo una piacevole guida con la massima mobilità.

Il suo team PRO ACTIV

2 Spiegazione dei simboli

I simboli utilizzati nelle presenti istruzioni per l'uso hanno i seguenti significati:

 Produttore

 Avvertenze generiche e sulla sicurezza

Numero di serie

 Informazioni aggiuntive

3 Dichiarazione di conformità CE / altre informazioni

3.1 Classificazione

L'attuatore di sterzo FREEWAY (di seguito denominato "prodotto") è classificato come prodotto di classe I.

3.2 Dichiarazione di conformità

L'azienda PRO ACTIV Reha-Technik GmbH dichiara, nell'ambito di una dichiarazione di conformità singola, che il rispettivo prodotto è stato progettato e costruito in conformità con le disposizioni pertinenti della
Direttiva 93/42/CEE 2007.

In caso di alterazione del prodotto eseguita senza l'approvazione dell'azienda PRO ACTIV Reha-Technik GmbH, decade la validità della presente dichiarazione.

3.3 Produttore

PRO ACTIV Reha-Technik GmbH
Im Hofstätt 11
D-72359 Dotternhausen
Tel. +49 7427 9480-0
Fax +49 7427 9480-7025
E-mail: info@proactiv-gmbh.de
Web: www.proactiv-gmbh.eu/it

4 Dotazione

Il prodotto può essere azionato esclusivamente con l'adattatore fornito dall'azienda PRO ACTIV e adatto alla carrozzina.

La dotazione comprende il prodotto allestito come da ordinazione, con le istruzioni per l'uso inclusi conferma delle istruzioni / protocollo di consegna e check-list per l'ispezione. La dotazione di base è riportata nel capitolo "Specifiche tecniche". In base all'ordinazione, il prodotto è dotato ad esempio di un volante speciale.

Una volta ricevuto il prodotto, verificare che la dotazione sia completa.

Prima della consegna viene testato il completo funzionamento del prodotto. Qualora il prodotto abbia subito danni durante il trasporto, si rivolga immediatamente al rivenditore o a PRO ACTIV.

5 Introduzione

⚠ Prima di iniziare il primo viaggio, familiarizzare con le presenti istruzioni per l'uso e rispettare in particolare tutte le avvertenze di sicurezza e di pericolo.

⚠ In caso di incertezze sull'uso del prodotto oppure in caso di guasti tecnici, rivolgersi al rivenditore o a PRO ACTIV prima dell'uso.

⚠ Durante l'uso del prodotto occorre anche rispettare le istruzioni per l'uso della carrozzina. Non superare per nessun motivo i valori soglia indicati. In caso di valori differenti nelle due istruzioni per l'uso, vale il valore soglia più basso.

 Non lasciare mai il prodotto incustodito.

6 Descrizione del prodotto / destinazione d'uso

Il prodotto viene agganciato come attuatore di sterzo ad una carrozzina manuale. L'attuatore di sterzo consente all'utilizzatore della carrozzina ed eventualmente agli accompagnatori, do procedere in modo sostanzialmente più facile su ciottoli o fondi accidentati.

Per gli spostamenti in montagna, l'utilizzatore della carrozzina può regolare la direzione (tramite lo sterzo) e la velocità (tramite il freno di esercizio) utilizzando l'attuatore di sterzo. In questo modo, è possibile evitare lo sviluppo di alte temperature, come nel caso di frenate con le mani sui mancorrenti. Appoggiandosi sul volante nei percorsi in discesa, l'utilizzatore della carrozzina potrà contare su una stabilità da seduto e della parte superiore del corpo molto più elevata, senza assumere con la carrozzina una postura che facilita il ribaltamento.

Per motivi di sicurezza, il prodotto deve essere usato soltanto da persone che

- Siano state istruite su come maneggiarlo da parte di un rivenditore oppure da PRO ACTIV.
- Siano in grado di muovere e coordinare mani e braccia in modo tale da poter azionare durante il viaggio tutti gli elementi di comando ed eseguire lo sterzo senza limitazioni.
- Abbiano facoltà fisiche e mentali tali da consentire di utilizzare con sicurezza l'apparecchio in tutte le situazioni.

7 Utilizzo e condizioni di esercizio consentiti / luoghi d'impiego

Rispettare le avvertenze relative alle condizioni di esercizio consentite, riportate sulle istruzioni per l'uso della carrozzina a cui viene adattato il prodotto.

Il prodotto è omologato per velocità che si riscontrano anche durante la normale marcia in carrozzina.

Evitare di spostarsi con il prodotto su terreni accidentati (ad es. su ciottoli, sabbia, fango, neve, ghiaccio o pozzanghere profonde), poiché ne possono derivare rischi incalcolabili.

Il carico massimo ammesso del prodotto nella versione standard è 120 kg di carico rimorchiato e 10 kg di carico utile. Per carichi superiori è possibile produrre esecuzioni personalizzate, con rispettiva indicazione sulla targhetta identificativa. Si noti che i limiti di carico riportati sulla targhetta identificativa non devono essere superati neppure per il trasporto di oggetti.

8 Specifiche tecniche

8.1 Peso del prodotto

Il peso complessivo con la dotazione base deve partire da 2,7 kg.

8.2 Peso del carico

Peso massimo del carico:
120 kg di carico rimorchiato e 10 kg di carico utile

8.3 Altezza degli ostacoli e raggio di sterzata

Altezza massima degli ostacoli percorribili / superabili: 10 cm (deve essere garantita con specifico montaggio / impostazione dell'adattatore, le ruote sterzanti devono essere rimosse (→ equipaggiamento raccomandato della carrozzina: Forcella della ruota con asse flottante))

Raggio di sterzo:

- ca. 3,2 m senza manovra
- ca. 2 m con manovra (dipende fortemente dal numero di manovre)

8.4 Dotazione base

Nella dotazione base, il prodotto è costituito da una ruota con volante, impugnature con freni e freno a cerchione.

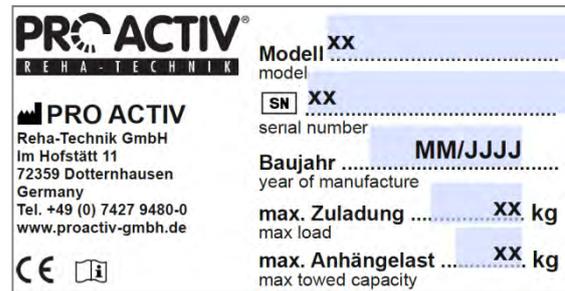
8.5 Durata del ciclo di vita

La durata del ciclo di vita del prodotto, sulla base della legge relativa ai prodotti medici, è di 6 anni.

9 Targhetta identificativa

La targhetta identificativa si trova sul telaio del prodotto. Sul telaio del prodotto sono indicati il modello esatto, il numero di serie ed altri dati tecnici.

In caso di contatto con il rivenditore specializzato oppure PRO ACTIV in merito al prodotto, tenere sempre a portata di mano il numero di serie e l'anno di costruzione riportati sulla targhetta identificativa.

La targhetta identificativa contiene i seguenti dati:

🏭	Produttore
CE	Contrassegno CE
🕮	Istruzioni per l'uso relative al prodotto presenti
SN	Numero di serie

10 Messa in funzione

Il prodotto le viene consegnato pronto all'uso da un rivenditore specializzato PRO ACTIV o da un servizio esterno dell'azienda o dal consulente prodotti della ditta PRO ACTIV. Questi monta sulla carrozzina, se non ancora presenti, gli elementi di fissaggio necessari per l'attacco dell'adattatore ed eventuali altri accessori.

Infine, sulla base delle istruzioni per l'uso in dotazione, vengono impartite istruzioni complete sull'uso del prodotto. Su richiesta è possibile ricevere (raccomandato da PRO ACTIV) una conferma delle istruzioni verbali e un protocollo di consegna come documento comprovante scritto, inoltre le istruzioni per l'uso ed eventualmente altri accessori. I moduli per la conferma delle istruzioni verbali e il protocollo di consegna si trovano nei capitoli 28 e 29.

Si raccomanda la presenza di una seconda persona che segua le istruzioni impartite, cosicché in caso di necessità possa prestare il proprio aiuto nell'uso del prodotto.

Adattare la velocità e le manovre di guida sempre alle capacità dell'utente, alle condizioni esterne e alle disposizioni di legge. Entro breve avrete già la sensazione di poter utilizzare il prodotto in modo sicuro. Prima di percorrere discese o salite con il prodotto, familiarizzare perfettamente con il prodotto su percorsi in piano.

11 Consegna

La consegna deve avvenire attraverso il rivenditore specializzato o un servizio esterno od un consulente prodotti della ditta PRO ACTIV. Durante la consegna, la conferma delle istruzioni verbali (capitolo 28) e il protocollo di consegna, compresa la check-list (capitolo 29) devono essere compilati. Il rivenditore dovrà spedire a PRO ACTIV i documenti compilati in formato elettronico via e-mail oppure cartaceo via fax o per posta. Nell'area di download di www.proactiv-gmbh.eu/it, sotto i link "altri documenti >> questi documenti sono disponibili anche come file pdf compilabili.

12 Prima della guida / dell'uso – avvertenze di sicurezza

⚠ Le istruzioni per l'uso della carrozzina accoppiata devono essere rispettate durante l'utilizzo del prodotto.

⚠ Se la carrozzina viene azionata in combinazione con il prodotto, eventuali supporti antiribaltamento presenti devono essere portati in posizione passiva (v. istruzioni per l'uso della carrozzina) oppure rimossi. Se la carrozzina viene utilizzata nuovamente senza il prodotto, ai fini della stabilità antiribaltamento verso il retro, occorre portare i supporti antiribaltamento di nuovo in posizione attiva.

⚠ Prima di ogni viaggio controllare le condizioni delle ruote (ad es. ispezione visiva di raggi e cerchioni, controllo della presenza di danneggiamenti agli pneumatici, corpi estranei, e crepe). In caso di dubbi sull'idoneità all'uso, non utilizzare la combinazione carrozzina-prodotto. In questo caso, rivolgersi al rivenditore o a PRO ACTIV.

⚠ Verificare a intervalli regolari la pressione degli pneumatici. Rispettare i dati del produttore relativi agli pneumatici. Una pressione dell'aria insufficiente compromette il comportamento di guida e l'efficacia del freno (sulla carrozzina).

⚠ Controllare prima di iniziare il viaggio il funzionamento del freno del prodotto. Non intraprendere viaggi se il freno non è perfettamente funzionante.

⚠ Prima di ogni viaggio, verificare che il collegamento del prodotto con l'adattatore e dell'adattatore con la carrozzina siano ben saldi. Se non tutti i collegamenti sono stabili e sicuri, il prodotto non deve essere azionato con la carrozzina. In questo caso, rivolgersi al rivenditore o a PRO ACTIV.

⚠ Sincerarsi sempre, ad esempio con uno speciale fissaggio, che i piedi durante l'uso del prodotto non possano scivolare dalla pedana poggiapiedi della carrozzina.

⚠ Per riparare un guasto ai pneumatici, porti sempre con sé un kit di riparazione e una pompa dell'aria. In alternativa, uno spray per guasti in grado di riempire il pneumatico con schiuma indurente.

13 Durante la guida / l'uso – avvertenze di sicurezza

⚠ Procedere con la massima cautela su gradini, spigoli, precipizi o altre zone a rischio.

⚠ Durante le attese in prossimità di punti pericolosi (p. es. durante l'attesa ad un semaforo pedonale, in prossimità di salite o discese o rampe di qualsiasi genere), tenere sempre il freno di servizio premuto o azionare il freno di stazionamento della carrozzina.

⚠ Dato che sussiste il rischio di ribaltamento, non procedere trasversalmente rispetto alle pendenze.

⚠ Si possono percorrere soltanto terreni sui quali la combinazione carrozzina-prodotto si possa controllare in modo sicuro attraverso lo sterzo e i freni.

⚠ A causa del maggiore raggio di svolta potrebbe risultare complicato voltare in edifici, prima o in prossimità di ascensori o altre strutture, in quanto la normativa per queste strutture prevede un raggio di svolta massimo di 1,5 m.

⚠ Non fissare oggetti (borse ecc.) sul volante del prodotto. Durante la marcia questi potrebbero impedire l'utilizzo sicuro del prodotto.

⚠ Durante la guida in zone pedonali, mantenere la velocità massima ammessa (velocità a passo d'uomo 6 km/h) e una distanza sufficiente (almeno la lunghezza di una carrozzina) dai cordoni dei marciapiedi o da altri ostacoli e da altri utenti della strada.

⚠ Evitare di spostarsi con il prodotto su terreni accidentati (ad es. su ciottoli, sabbia, fango, neve, ghiaccio o pozzanghere profonde), in quanto questo può portare a rischi incalcolabili.

⚠ In caso di marcia su percorsi accidentati (p. es. in presenza di ciottoli sciolti e buche) sussiste un rischio superiore di guasti agli pneumatici e di ribaltamento.

⚠ Affrontare le nuove situazioni di guida con la massima prudenza. Se si ritiene che il rischio sia elevato, interrompere immediatamente la manovra di guida e, se necessario, chiedere l'aiuto di qualcuno che possa liberarvi da questa situazione.

⚠ L'azionamento del prodotto può influire su altre apparecchiature, ad esempio i totem antitaccheggio nei negozi.

⚠ Sincerarsi con controlli regolari che il perno di sicurezza dell'adattatore si trovi sempre nella giusta posizione durante la guida (v. istruzioni per l'uso "Adattatore e adattamento").

⚠ Durante la guida, non spostare mai il volante bruscamente verso sinistra o destra, in quanto in talune circostanze questo tipo di movimento potrebbe provocare il ribaltamento laterale della combinazione carrozzina-prodotto.

⚠ Durante la guida, non toccare mai le ruote della carrozzina, né la zona in prossimità della ruota del prodotto o di altre parti in rotazione, poiché sussiste il rischio di lesioni.

⚠ Frenare il prodotto esclusivamente utilizzando il freno di servizio o i mancorrenti della carrozzina.

⚠ In caso di percorsi molto lunghi, soprattutto in discesa, freno e cerchione del prodotto possono riscaldarsi. Evitare pertanto di toccare il freno e il cerchione durante e subito dopo la marcia (p. es. durante lo sgancio o il caricamento del prodotto).

⚠ Nel caso in cui la situazione lo consenta, occorre dosare la riduzione di velocità tramite il freno di esercizio con molta prudenza. Una frenata improvvisa può comportare la caduta della parte superiore del corpo, con conseguenti lesioni o perdita del controllo del veicolo.

⚠ Il prodotto è destinato esclusivamente al trasporto di persone con mobilità limitata e non deve essere utilizzato per scopi diversi da quelli previsti, ad es. come giocattolo da parte dei bambino o per il trasporto di merci.

⚠ In caso di ridotto carico della ruota del prodotto (ad es. quando si percorrono salite) oppure durante lo spostamento su fondo disconnesso / scivoloso, l'efficacia frenante della ruota potrebbe risultare notevolmente ridotta. La modalità e la velocità di guida devono essere adattate in modo tale che il prodotto possa essere arrestato con sicurezza in qualunque momento con i freni.

⚠ Verificare che i cavi non siano piegati o in qualche modo impigliati. In questo caso potrebbero rimanere danneggiati, il che potrebbe compromettere il funzionamento del freno.

14 Avvertenze di sicurezza sugli ostacoli

⚠ Non è consentito salire le scale utilizzando il prodotto.

⚠ Gli ostacoli, quali ad esempio i cordoli dei marciapiedi, devono sempre essere superati con la marcia avanti e sempre alla velocità minima.

⚠ L'altezza massima che può essere oltrepassata con il prodotto è di 10 cm. Questo valore può tuttavia essere ridotto per via del tipo di carrozzina o delle impostazioni della stessa. Rispettare quindi i valori riportati sulle istruzioni per l'uso della carrozzina oppure le limitazioni date dalle impostazioni.

⚠ In caso di superamento / attraversamento di ostacoli, occorre evitare nel modo più assoluto di rimanere agganciati all'ostacolo con parti del prodotto o del corpo, poiché altrimenti possono verificarsi cadute, gravi lesioni dell'utente e terze persone oltre a danni a prodotto.

⚠ Affrontare i cordoli dei marciapiedi e gli altri ostacoli da superare sempre frontalmente o ad angolo retto. In caso di avanzamento obliquo o superamento di un ostacolo con una sola ruota posteriore sussiste un elevato rischio di ribaltamento laterale, il che può provocare gravi lesioni all'utente o a terzi e danneggiare prodotto e carrozzina.

15 Avvertenze di sicurezza sui punti pericolosi e le situazioni di pericolo

L'utente del prodotto, tenendo conto delle presenti istruzioni per l'uso, delle proprie conoscenze di guida e delle facoltà fisiche, decide in modo autonomo quali tragitti percorrere.

Le conoscenze di guida personali sono significative soprattutto nei punti pericolosi indicati a titolo di esempio di seguito, il cui superamento è deciso sulla base delle valutazioni dell'utente del prodotto:

- moli, zone di atterraggio e attracco, vie e piazze in prossimità di corsi d'acqua, ponti non protetti e dighe.
- vie strette, percorsi in pendenza (ad es. rampe e salite), vie strette su un pendio, percorsi di montagna.
- vie strette e / o ripide / inclinate sulle arterie stradali principali o in prossimità di precipizi.
- strade ricoperte da foglie o neve oppure ghiacciate.
- rampe e dispositivi di sollevamento su veicoli.

⚠ In curva oppure durante la svolta su salite o percorsi in pendenza sussiste un rischio elevato di ribaltamento laterale a causa dello spostamento del baricentro. Eseguire quindi queste manovre di guida con la massima prudenza e soltanto alla minima velocità. Eventualmente, non eseguire la manovra oppure eseguirla soltanto con l'ausilio di un'altra persona.

⚠ Quando si attraversano le arterie stradali principali, gli incroci e i passaggi a livello, occorre prestare maggiore prudenza. Non attraversare mai i binari su strade o passaggi a livello parallelamente, poiché le ruote potrebbero rimanere incastrate impedendo di manovrare la carrozzina e il prodotto.

⚠ Durante la percorrenza di rampe e dispositivi di sollevamento su veicoli, prestare la massima prudenza. Durante il sollevamento o la discesa di una rampa o di un dispositivo di sollevamento, azionare il freno di esercizio del prodotto o il freno di stazionamento della carrozzina. In questo modo sarà possibile evitarne lo spostamento.

⚠ In caso di bagnato, l'aderenza degli pneumatici sul fondo si riduce. Sussiste un maggiore rischio di scivolamento. Adattare alla situazione la modalità di guida, frenata e sterzo.

16 Adattatore e adattamento

Se necessario e in caso di ordinazione, l'apposito adattatore per la carrozzina è in dotazione.

Leggere le istruzioni per l'uso e le istruzioni di montaggio "Adattatore e adattamento" prima di usare il prodotto.

⚠ L'adattamento e lo sgancio del prodotto devono avvenire esclusivamente su terreni asciutti, solidi e piani.

17 Elementi funzionali

17.1 Freno di esercizio

Il prodotto è dotato di freni a cerchione. Se possibile, all'occorrenza si dovrebbe sempre ridurre lentamente la velocità con una guida previdente.

Il comando dei freni avviene azionando la leva del freno.

Figura 1: Leva del freno

Le funzioni e i comandi del freno saranno forniti all'utente al momento della consegna / delle istruzioni verbali. Successivamente sarà possibile attingere a queste informazioni delle istruzioni per l'uso allegate del produttore del componente, oppure, in caso di necessità presso il rivenditore specializzato o direttamente presso PRO ACTIV. Le istruzioni per l'uso del produttore del componente sono disponibili anche online per il download:

Componenti Shimano:
http://si.shimano.com

(Il produttore del componente si riserva di modificare il percorso dei link.)

o nell'area di download di www.proactiv-gmbh.eu/it

⚠ In caso di frenata completa improvvisa sussiste il rischio di cadere in avanti con la parte superiore del corpo con conseguenti lesioni.

⚠ Sincerarsi che le superficie frenanti dei cerchioni e i rivestimenti dei freni dei freni a cerchione non entrino in contatto con oli o grassi, altrimenti viene compromessa la capacità di frenata. Nel caso in cui cerchioni o rivestimenti dei freni siano comunque entrati in contatto con olio o grasso, sostituire immediatamente i rivestimenti dei freni e pulire correttamente i cerchioni con detergente apposito (ad es. detergente per superfici Weicon).

Per ulteriori informazioni, leggere le istruzioni del produttore del freno.

17.2 Ruota

La ruota del prodotto può essere rimossa per ridurre l'ingombro.

Per rimuovere la ruota, nel primo passaggio è necessario sganciare il freno a cerchione. Allo scopo tirare la copertura di lato e comprimere entrambi i bracci di frenatura nell'area superiore (figura 3). Ora è possibile sganciare il filo (figura 4).

Se non si riuscisse a sganciarlo, ridurre il tensionamento regolando la lunghezza del filo sulla leva del freno (figura 2).

Figura 2: Leva del freno con possibilità di regolazione della lunghezza del filo

Figura 3: Copertura spostata a lato e comprimere i bracci freno

Figura 4: Sganciare il filo

Figura 5: Freno sganciato

Ora è possibile rimuovere la ruota. Allo scopo aprire lo sblocco rapido e ruotarlo di alcuni giri verso sinistra per allentare la sede della ruota. Quindi estrarre la ruota verso il basso.

Figura 6: Apertura e rotazione dello sblocco rapido

Figura 7: Estrazione della ruota verso il basso

Figura 8: Ingombro con ruota rimossa

Per inserire la ruota, procedere in sequenza inversa. Riporre la ruota sulla forcella, avvitare a mano nuovamente lo sblocco rapido e chiuderlo. Quindi agganciare il freno a cerchione ed eventualmente regolare il filo alla lunghezza corretta (o in posizione di uscita).

Figura 9: Sblocco rapido serrato a mano e chiuso

Figura 10: Freno a cerchione agganciato e lunghezza del filo regolata correttamente

18 Immagazzinamento

Conservare il prodotto possibilmente su una superficie facile da pulire e in un luogo asciutto, preferibilmente a temperatura ambiente (da +15 °C fino a +25 °C).

Durante l'immagazzinamento, rispettare anche le avvertenze nelle altre sezioni delle presenti istruzioni per l'uso e rispettare le istruzioni per l'uso del produttore del componente in dotazione.

⚠ Se il prodotto non viene utilizzato o viene immagazzinato per lungo tempo, si raccomanda di fare effettuare al rivenditore specializzato un controllo di funzionamento e di sicurezza prima di rimetterlo in funzione.

19 Trasporto

Il prodotto può essere tenuto per il volante durante il caricamento o il trasporto.

⚠ Durante il trasporto su veicoli occorre tenere presente che il prodotto in combinazione con una carrozzina manuale non è omologato per l'uso come sedile all'interno di veicoli o di mezzi di trasporto per disabili. Tutti gli occupanti del veicolo durante la marcia devono sedersi esclusivamente sui sedili installati all'interno del veicolo allacciando i rispettivi sistemi di ritenuta. In caso di mancata osservanza sussiste un elevato rischio di lesioni, sia per l'utente che per terzi.

⚠ Durante il trasporto, il prodotto deve essere protetto, in modo tale da evitare di danneggiarlo (ad es. per caduta) e di esporre a pericoli persone o altri prodotti.

⚠ Durante lo scarico fare attenzione che i cavi non rimangano incastrati, non si pieghino o danneggino in altro modo.

20 Guasti di funzionamento

In caso di guasti di funzionamento non risolvibili autonomamente seguendo le istruzioni per l'uso in dotazione, rivolgersi al rivenditore o a PRO ACTIV.

⚠ I guasti di funzionamento devono essere eliminati prima di ogni successivo utilizzo, oppure se si verificano durante la marcia, occorre interromperla immediatamente.

21 Pulizia e cura

Occorre pulire il prodotto regolarmente al fine di evitare difficoltà di movimento dei componenti a causa della presenza di sporcizia. Inoltre, una pulizia regolare previene corrosione e un'usura elevata. In particolare, il prodotto deve essere pulito con cura dopo ogni utilizzo intensivo, ad es. durante le vacanze estive o invernali.

Per evitare la corrosione e quindi malfunzionamenti o danni irreparabili ai componenti, il prodotto non deve essere esposto ad influenze ambientali aggressive. Se non fosse possibile evitarlo, dopo l'impiego pulire immediatamente e accuratamente il prodotto e ingrassare le parti mobili.

Per tutti i processi di pulizia, utilizzare esclusivamente i detergenti per la casa normalmente reperibili in commercio. Per la pulizia, evitare l'uso di abrasivi, detergenti aggressivi e acidi, al fine di evitare graffiature e scolorimenti del rivestimento e dei componenti in eloxal.

Se durante l'uso il prodotto si fosse bagnato, asciugarlo.

La ruota del prodotto deve essere liberata dalla sporcizia regolarmente. Si raccomanda l'uso di una spugna o di una spazzola morbide.

⚠ Il prodotto non va pulito a vapore o con l'idropulitrice.

ⓘ Qualora siano necessari prodotti per la cura del prodotto, rivolgersi a PRO ACTIV.

22 Manutenzione

22.1 Istruzioni generali

Il prodotto non è esente da manutenzione. Pertanto, rispettare le seguenti istruzioni per la manutenzione.

⚠ In caso di pneumatici profilati: Non appena sul prodotto o sulla carrozzina adattata in un punto della superficie di scorrimento dello pneumatico si nota una profondità del profilo inferiore a 1 mm, occorre sostituire gli pneumatici, poiché sussiste un elevato rischio d'incidente.

⚠ In caso di pneumatici senza profilo: Non appena sul prodotto o sulla carrozzina adattata in un punto della superficie di scorrimento del pneumatico risulta visibile la carcassa o il sistema di soccorso stradale, occorre sostituire gli pneumatici, in quanto sussiste un elevato rischio d'incidente.

⚠ Per la manutenzione del freno occorre rispettare assolutamente le istruzioni per l'uso in dotazione del produttore.

⚠ In caso di necessità di parti di ricambio, utilizzare esclusivamente parti originali del produttore.

⚠ Le riparazioni e le trasformazioni sul prodotto devono essere eseguiti solo da un rivenditore o dall'azienda PRO ACTIV.

Le coppie di serraggio e i dati sul bloccaggio degli elementi di fissaggio vanno rispettati come indicato sulla tabella 27.

22.2 Programmi di manutenzione

Alcuni **lavori di manutenzione o controlli possono essere eseguiti dall'utente** a intervalli regolari (circa ogni 4 settimane a seconda della frequenza di utilizzo):

- Controllare se gli pneumatici sono danneggiati, presentano corpi estranei o crepe.
- Controllare i cavi per verificare che non vi siano punti piegati e schiacciati.

- Controllare i rivestimenti dei freni.
- Controllare la pressione degli pneumatici ed eventualmente correggerla (la pressione degli pneumatici deve sempre corrispondere al valore stampigliato sugli stessi).

⚠ Qualora si individui un problema durante questi controlli, rivolgersi immediatamente al rivenditore o a PRO ACTIV. Gli interventi di assistenza e di riparazione sul prodotto devono essere eseguiti soltanto da un rivenditore o dall'azienda PRO ACTIV.

Oltre a questi lavori di manutenzione / controlli da parte dell'utente, l'azienda PRO ACTIV prescrive per un uso corretto del prodotto e per ridurre al minimo i rischi per l'utente e terzi di fare eseguire **lavori di manutenzione da parte del rivenditore o di PRO ACTIV**.

La prima ispezione viene effettuata 5 mesi dopo la fornitura. Il programma di manutenzione è consultabile nelle check-list di ispezione al capitolo 30.

Le ispezioni successive vengono effettuate sempre ad un anno dall'ultima. Il programma di manutenzione è consultabile nelle check-list di ispezione al capitolo 30.

Dopo sollecitazioni estreme, come ad esempio durante le vacanze, in cui il prodotto è esposto a sabbia, acqua salata o neve, per motivi di sicurezza si raccomanda di fare eseguire una pulizia generale e un'ispezione da parte del rivenditore o di PRO ACTIV.

Per ottenere l'autorizzazione all'uso e per far valere i propri diritti alla garanzia, occorre certificare l'esecuzione delle operazioni di manutenzione. I difetti riscontrati durante i lavori di manutenzione devono essere eliminati in modo dimostrabile prima di riprendere l'uso del prodotto.

Anche se il prodotto non presenta segni di usura, danni o difetti di funzionamento visibili, eseguire i controlli previsti dal programma di manutenzione per il prodotto.

22.3 Certificazione della manutenzione

Per la certificazione delle operazioni di manutenzione è possibile usare le check-list di ispezione al capitolo 30. Le check-list di ispezione sono anche disponibili nell'area download di www.proactiv-gmbh.eu/it sotto i link "altri documenti >>" come file pdf da compilare. Conservare sempre ogni documento / relazione di assistenza come certificato e farsi rilasciare un documento di certificazione per i lavori di assistenza non eseguiti da PRO ACTIV. **Portare le presenti istruzioni per l'uso / il libretto delle manutenzioni ad ogni manutenzione**.

23 Smaltimento & riciclaggio

Una volta terminato il ciclo di vita del prodotto, PRO ACTIV o il rivenditore può provvedere al ritiro dello stesso per un corretto smaltimento.

Lo smaltimento o il riciclaggio dovrebbe essere svolto da una ditta specializzata o presso un'isola ecologica.

In loco possono essere applicate particolari norme in materia di smaltimento o riciclaggio: è necessario verificarle e tenerne conto in fase di smaltimento (può essere richiesta anche la pulizia o la disinfezione del prodotto prima dello smaltimento).

Nel seguente paragrafo vengono descritti i materiali per lo smaltimento ed il riciclaggio del prodotto e del relativo imballaggio:

Alluminio: Telaio, pneumatico

Acciaio: Punti di fissaggio, viti, dadi

Plastica: Impugnature, leva a rilascio rapido, pneumatici, sacchetti di imballaggio

Cartone / carta: Imballaggio

24 Riutilizzo

Se il prodotto è stato messo a disposizione dell'utente da chi sostiene le spese e l'utente non lo usa più, è possibile rivolgersi alla propria assicurazione o al rivenditore. Il prodotto potrà a questo punto essere riutilizzato.

Prima di ogni riutilizzo occorre fare eseguire un controllo tecnico della sicurezza del prodotto da parte dell'azienda PRO ACTIV. Oltre alle istruzioni riportate al capitolo 21 (Pulizia e cura), prima di ogni riutilizzo occorre eseguire una pulizia approfondita delle maniglie e di tutti gli elementi di comando.

Prima di riutilizzare il prodotto, prepararlo accuratamente. Tutte le superfici con le quali l'utente viene in contatto devono essere spruzzate con un disinfettante. Allo scopo andrebbe utilizzato un disinfettante liquido a base alcolica per una rapida disinfezione che non lascia residui (p. es. Exporit 4712). Rispettare le istruzioni per l'uso del produttore del disinfettante che si utilizza.

Anche questo verrà eseguito dall'azienda PRO ACTIV nell'ambito del controllo tecnico di sicurezza. Questo controllo di sicurezza tecnica dovrà essere organizzato dal responsabile delle spese.

25 Garanzia

L'azienda PRO ACTIV garantisce che il prodotto al momento della consegna è privo di difetti. Le richieste di garanzia scadono 24 mesi dopo la consegna del prodotto.

Per ulteriori informazioni, consultare le Condizioni generali di contratto dell'azienda PRO ACTIV all'indirizzo www.proactiv-gmbh.eu/it.

⚠ Eventuali modifiche non espressamente autorizzate da PRO ACTIV comportano la perdita della garanzia. Tali modifiche possono comportare imprevedibili rischi per la sicurezza, pertanto non sono consentite.

26 Responsabilità

L'azienda PRO ACTIV, in qualità di produttrice, non è responsabile della sicurezza del prodotto nei seguenti casi:

- se il prodotto viene usato in modo non conforme
- se il prodotto non viene sottoposto alla manutenzione prevista dal rispettivo programma di manutenzione dell'azienda PRO ACTIV
- se il prodotto viene messo in funzione e usato in modo contrario alle istruzioni riportate sulle presenti istruzioni per l'uso
- se vengono eseguite riparazioni o altri interventi da persone non autorizzate
- se vengono montati o collegati componenti estranei

Per ulteriori informazioni, consultare le Condizioni generali di contratto dell'azienda PRO ACTIV all'indirizzo www.proactiv-gmbh.eu/it.

27 Allegato: Coppie di serraggio e indicazioni sul bloccaggio

Nella seguente tabella si trovano le coppie di serraggio per le viti con filettatura metrica (valide salvo diversa indicazione nel disegno tecnico o nelle istruzioni di montaggio!):

Dimensione	Coppia di serraggio Ma in Nm a seconda della stabilità delle viti	
	Stabilità 8.8	Stabilità 10.9
M4	2,1	3,1
M5	4,2	6,1
M6	7,3	11
M8	17	26
M10	34	51
M12	59	87
M10 x 1	36	53

Indicazioni per il bloccaggio: Tutte le viti sui prodotti PRO ACTIV devono essere bloccate con apposito prodotto di "media tenuta" (ad es. Weicon AN302-43), nella misura in cui non siano presenti sicure per il bloccaggio nei raccordi a vite oppure non sia prescritta la lubrificazione con grasso o pasta in rame.

28 Allegato: Pass per prodotti medici / conferma delle istruzioni verbali

Dati del prodotto:

Numero di serie: SN ____________________

Dati del cliente:

Cognome, nome: ____________________

Via: ____________________

C.A.P., località: ____________________

Telefono: ____________________

Responsabile delle spese: ____________________

Le istruzioni verbali sono state impartite da:

☐ **Rivenditore in ambito sanitario**

☐ **Servizio esterno PRO ACTIV**

____
Timbro / Data / Firma del rivenditore

Conferma delle istruzioni verbali

Sono stato / siamo stati istruito / i sulla base del relativo protocollo di consegna sull'uso del prodotto indicato con esplicito riferimento ai possibili errori di comando. Sono state specificate le situazioni in cui occorre richiedere l'aiuto di una seconda persona per l'uso del prodotto. Ho / abbiamo ricevuto le istruzioni per l'uso scritte.

Persona che ha impartito le istruzioni verbali
Nome, data, firma ____________________

1. Persona istruita
Nome, data, firma ____________________

2. Persona istruita
Nome, data, firma ____________________

3. Persona istruita
Nome, data, firma ____________________

In caso di utenti minorenni o che non possano agire sotto la propria responsabilità, occorre istruire le persone responsabili / autorizzate / che ne fanno le veci, con successiva firma di tali persone. I dati vengono raccolti nel sistema informatico della PRO ACTIV Reha-Technik GmbH, in qualità di produttrice del prodotto summenzionato, e trattati ai sensi di §16 BDSG.

29 Allegato: Protocollo di consegna

29.1 Criteri obbligatori da rispettare per l'autorizzazione all'uso

Argomento	Eseguito / soddisfatto	Osservazioni
Sulla base della propria valutazione e sulla base delle informazioni del cliente in merito alle limitazioni dovute alla disabilità, il prodotto è idoneo per il cliente.		
L'uso previsto dal cliente è pienamente conforme a quanto indicato sulle istruzioni per l'uso come utilizzo conforme (v. capitolo Descrizione del prodotto / destinazione d'uso).		
L'equipaggiamento del prodotto è tale da consentire al cliente un utilizzo sicuro con la massima riduzione dei rischi (v. la check-list nella pagina successiva).		
Il cliente è stato ritenuto idoneo alla guida del prodotto tramite guida di prova con situazioni difficili (v. check-list nella pagina seguente).		
Le istruzioni per l'uso e in particolare tutte le avvertenze e indicazioni di sicurezza sono state spiegate in modo esaustivo, comprese dall'utente e poi consegnate allo stesso.		

29.2 Check-list per le istruzioni verbali all'utente

Argomento	Eseguito / soddisfatto
Tutti gli elementi meccanici di comando spiegati con dimostrazione del funzionamento.	
Adattamento dell'adattatore sulla carrozzina e rimozione dell'adattatore dalla carrozzina mostrato e poi eseguito personalmente dall'utente e / o dall'aiutante.	
Adattamento e disaccoppiamento del prodotto sulla carrozzina, poi eseguito personalmente dall'utente e / o dall'aiutante.	
Utilizzo del freno di esercizio mostrato e poi testato personalmente dall'utente e / o dall'aiutante.	
Guida di prova: Marcia in avanti e indietro attraverso 4 piloni posizionati ad una distanza di 1,5 m o 2 m	
Guida di prova: Utilizzo del freno di esercizio (controllo della velocità di marcia) in discesa	
Le indicazioni sulla cura, la pulizia e la manutenzione del prodotto sono state fornite e comprese dall'utilizzatore e/o dall'aiutante.	
Le indicazioni sulla ruota in merito alla pressione degli pneumatici e sulla profondità del profilo sono state fornite e comprese dall'utilizzatore e/o dall'aiutante.	
Le indicazioni su controllo regolare del freno sono state fornite e comprese dall'utilizzatore e/o dall'aiutante.	
Il contenuto delle istruzioni per l'uso di PRO ACTIV e degli altri produttori di componenti è stato esaustivamente spiegato e compreso dall'utente e/ o dall'aiutante in occasione delle istruzioni sul prodotto.	

L'uso del prodotto è consentito soltanto se tutti i punti degli argomenti "Criteri obbligatori da rispettare per l'autorizzazione all'uso" sono soddisfatti dall'utente e i punti delle "Check-list per le istruzioni verbali all'utente" sono stati spuntati.

30 Allegato: Liste di ispezione

Prima ispezione: Dopo 5 mesi

	OK / eseguito	non OK	eliminato
Controllo della corretta sede di tutte le viti / gli elementi di fissaggio	☐	☐	☐
Controllo del funzionamento e della sicurezza dello sterzo, dell'adattamento al prodotto e alla carrozzina / alle carrozzine adattate	☐	☐	☐
Controllo del funzionamento e di sicurezza del freno ed eventuale sostituzione dei rivestimenti, dei cavi e degli pneumatici sul prodotto e sulla carrozzina	☐	☐	☐
Controllo della tensione dei raggi della ruota del prodotto ed eventuale correzione della tensione / centraggio	☐	☐	☐

eliminato = il difetto è stato eliminato

Osservazioni:

Timbro:

Data / Firma

Ispezione successiva: Dopo un altro anno dall'ultima ispezione o già prima, dopo una particolare sollecitazione

	OK / eseguito	non OK	eliminato
Controllo della corretta sede di tutte le viti / gli elementi di fissaggio	☐	☐	☐
Pulizia e lubrificazione con olio o grasso di tutti gli snodi e i cuscinetti	☐	☐	☐
Ispezione visiva dei componenti del telaio e montati per verificare la presenza di crepe, deformazioni, ecc.	☐	☐	☐
Controllo del funzionamento e di sicurezza dei freni ed eventuale sostituzione dei rivestimenti dei freni, dei cavi dei freni	☐	☐	☐
Controllo della tensione dei raggi della ruota del prodotto ed eventuale correzione della tensione / centraggio	☐	☐	☐
Controllo del funzionamento e di sicurezza della ruota prodotto ed eventuale sostituzione degli pneumatici sul prodotto	☐	☐	☐
Controllo del funzionamento e di sicurezza dello sterzo, dell'adattamento al prodotto e alla carrozzina / alle carrozzine adattate	☐	☐	☐
Guida di prova / Test funzionale	☐	☐	☐

eliminato = il difetto è stato eliminato

Osservazioni:

Timbro:

Data / Firma

Ispezione successiva: Dopo un altro anno dall'ultima ispezione o già prima, dopo una particolare sollecitazione

	OK / eseguito	non OK	eliminato
Controllo della corretta sede di tutte le viti / gli elementi di fissaggio	☐	☐	☐
Pulizia e lubrificazione con olio o grasso di tutti gli snodi e i cuscinetti	☐	☐	☐
Ispezione visiva dei componenti del telaio e montati per verificare la presenza di crepe, deformazioni, ecc.	☐	☐	☐
Controllo del funzionamento e di sicurezza dei freni ed eventuale sostituzione dei rivestimenti dei freni, dei cavi dei freni	☐	☐	☐
Controllo della tensione dei raggi della ruota del prodotto ed eventuale correzione della tensione / centraggio	☐	☐	☐
Controllo del funzionamento e di sicurezza della ruota prodotto ed eventuale sostituzione degli pneumatici sul prodotto	☐	☐	☐
Controllo del funzionamento e di sicurezza dello sterzo, dell'adattamento al prodotto e alla carrozzina / alle carrozzine adattate	☐	☐	☐
Guida di prova / Test funzionale	☐	☐	☐

eliminato = il difetto è stato eliminato

Osservazioni:

Timbro:

Data / Firma

Ispezione successiva: Dopo un altro anno dall'ultima ispezione o già prima, dopo una particolare sollecitazione

	OK / eseguito	non OK	eliminato
Controllo della corretta sede di tutte le viti / gli elementi di fissaggio	☐	☐	☐
Pulizia e lubrificazione con olio o grasso di tutti gli snodi e i cuscinetti	☐	☐	☐
Ispezione visiva dei componenti del telaio e montati per verificare la presenza di crepe, deformazioni, ecc.	☐	☐	☐
Controllo del funzionamento e di sicurezza dei freni ed eventuale sostituzione dei rivestimenti dei freni, dei cavi dei freni	☐	☐	☐
Controllo della tensione dei raggi della ruota del prodotto ed eventuale correzione della tensione / centraggio	☐	☐	☐
Controllo del funzionamento e di sicurezza della ruota prodotto ed eventuale sostituzione degli pneumatici sul prodotto	☐	☐	☐
Controllo del funzionamento e di sicurezza dello sterzo, dell'adattamento al prodotto e alla carrozzina / alle carrozzine adattate	☐	☐	☐
Guida di prova / Test funzionale	☐	☐	☐

eliminato = il difetto è stato eliminato

Osservazioni:

Timbro:

Data / Firma

Ispezione successiva: Dopo un altro anno dall'ultima ispezione o già prima, dopo una particolare sollecitazione

	OK / eseguito	non OK	eliminato
Controllo della corretta sede di tutte le viti / gli elementi di fissaggio	☐	☐	☐
Pulizia e lubrificazione con olio o grasso di tutti gli snodi e i cuscinetti	☐	☐	☐
Ispezione visiva dei componenti del telaio e montati per verificare la presenza di crepe, deformazioni, ecc.	☐	☐	☐
Controllo del funzionamento e di sicurezza dei freni ed eventuale sostituzione dei rivestimenti dei freni, dei cavi dei freni	☐	☐	☐
Controllo della tensione dei raggi della ruota del prodotto ed eventuale correzione della tensione / centraggio	☐	☐	☐
Controllo del funzionamento e di sicurezza della ruota prodotto ed eventuale sostituzione degli pneumatici sul prodotto	☐	☐	☐
Controllo del funzionamento e di sicurezza dello sterzo, dell'adattamento al prodotto e alla carrozzina / alle carrozzine adattate	☐	☐	☐
Guida di prova / Test funzionale	☐	☐	☐

eliminato = il difetto è stato eliminato

Osservazioni:

Timbro:

Data / Firma

Ispezione successiva: Dopo un altro anno dall'ultima ispezione o già prima, dopo una particolare sollecitazione

	OK / eseguito	non OK	eliminato
Controllo della corretta sede di tutte le viti / gli elementi di fissaggio	☐	☐	☐
Pulizia e lubrificazione con olio o grasso di tutti gli snodi e i cuscinetti	☐	☐	☐
Ispezione visiva dei componenti del telaio e montati per verificare la presenza di crepe, deformazioni, ecc.	☐	☐	☐
Controllo del funzionamento e di sicurezza dei freni ed eventuale sostituzione dei rivestimenti dei freni, dei cavi dei freni	☐	☐	☐
Controllo della tensione dei raggi della ruota del prodotto ed eventuale correzione della tensione / centraggio	☐	☐	☐
Controllo del funzionamento e di sicurezza della ruota prodotto ed eventuale sostituzione degli pneumatici sul prodotto	☐	☐	☐
Controllo del funzionamento e di sicurezza dello sterzo, dell'adattamento al prodotto e alla carrozzina / alle carrozzine adattate	☐	☐	☐
Guida di prova / Test funzionale	☐	☐	☐

eliminato = il difetto è stato eliminato

Osservazioni:

Timbro:

Data / Firma

Ispezione successiva: Dopo un altro anno dall'ultima ispezione o già prima, dopo una particolare sollecitazione

	OK / eseguito	non OK	eliminato
Controllo della corretta sede di tutte le viti / gli elementi di fissaggio	☐	☐	☐
Pulizia e lubrificazione con olio o grasso di tutti gli snodi e i cuscinetti	☐	☐	☐
Ispezione visiva dei componenti del telaio e montati per verificare la presenza di crepe, deformazioni, ecc.	☐	☐	☐
Controllo del funzionamento e di sicurezza dei freni ed eventuale sostituzione dei rivestimenti dei freni, dei cavi dei freni	☐	☐	☐
Controllo della tensione dei raggi della ruota del prodotto ed eventuale correzione della tensione / centraggio	☐	☐	☐
Controllo del funzionamento e di sicurezza della ruota prodotto ed eventuale sostituzione degli pneumatici sul prodotto	☐	☐	☐
Controllo del funzionamento e di sicurezza dello sterzo, dell'adattamento al prodotto e alla carrozzina / alle carrozzine adattate	☐	☐	☐
Guida di prova / Test funzionale	☐	☐	☐

eliminato = il difetto è stato eliminato

Osservazioni:

Timbro:

Data / Firma

Ispezione successiva: Dopo un altro anno dall'ultima ispezione o già prima, dopo una particolare sollecitazione

	OK / eseguito	non OK	eliminato
Controllo della corretta sede di tutte le viti / gli elementi di fissaggio	☐	☐	☐
Pulizia e lubrificazione con olio o grasso di tutti gli snodi e i cuscinetti	☐	☐	☐
Ispezione visiva dei componenti del telaio e montati per verificare la presenza di crepe, deformazioni ecc.	☐	☐	☐
Controllo del funzionamento e di sicurezza dei freni ed eventuale sostituzione dei rivestimenti dei freni, dei cavi dei freni	☐	☐	☐
Controllo della tensione dei raggi della ruota del prodotto ed eventuale correzione della tensione / centraggio	☐	☐	☐
Controllo del funzionamento e di sicurezza della ruota prodotto ed eventuale sostituzione degli pneumatici sul prodotto	☐	☐	☐
Controllo del funzionamento e di sicurezza dello sterzo, dell'adattamento al prodotto e alla carrozzina / alle carrozzine adattate	☐	☐	☐
Guida di prova / Test funzionale	☐	☐	☐

eliminato = il difetto è stato eliminato

Osservazioni:

Timbro:

Data / Firma